



**Thường Niên III Ngày 22-1-2012 Năm B**

**PHỤC VỤ DÂN CHÚA**

**Các Linh Mục:**

*Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:*

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

*Phó Xứ:* LM. Phanxicô Xaviê Bùi Văn Quyết, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,  
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

**Hội Đồng Mục Vụ:**

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

**Hưu Dưỡng**

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

**Chương Trình Mục Vụ**

**Thánh Lễ Chúa Nhật**

**5:30pm** Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

**6:00pm** Chiều Thứ Bảy **Lễ 1** (Nhà Thờ Lớn)

**6:00pm** Chiều Thứ Bảy **Lễ 2**-Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

**7:00am Lễ 3** (Nhà Thờ Lớn)

**9:00am Lễ 4** (Nhà Thờ Lớn)

**11:00am Lễ 5** (Nhà Thờ Lớn)

**1:00pm Lễ 6** Thiếu nhi Lớp MG - 8 (Nhà Thờ Lớn)

**1:00pm Lễ 7** Thiếu nhi Lớp 9-11 (Nhà Nguyễn)

**2:30pm Lễ 8** Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

**5:00pm Lễ 9** CĐ Anrê Dũng-Lạc

**Lễ Đoàn LM TT** (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

**Lễ CT TTHN** (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

**Lễ Hội CBMCG** (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

**Ngày Thường:**

**7:30 am:** Thánh Lễ

**5:30 pm:** Đọc kinh

**6:00 pm:** Thánh Lễ

**Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:**

**12:00 pm:**Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:**Chầu chung

**Giải Tội:**

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

**Rửa Tội:**

**4:30 pm:**Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

**Hôn Phối** (*Ghi danh trước 6 tháng*)

**Xức Dầu**

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

**Thăm Viếng Bệnh Nhân:503-515-9542**

**Website: www.gxlavangoregon.com**

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

**Lịch Công Giáo Tuần Này**

**Chúa Nhật 22/1 :** Chúa Nhật 3 TN Giao Thừa

**Thứ hai 23/1:** Mừng 1 Tết Nhâm Thìn

**Thứ ba 24/1:** Mừng 2 Tết Nhâm Thìn

**Thứ tư 25/1:**Th. Mừng 3 Tết Nhâm Thìn

**Thứ năm 26/1:** Th. Timôthêu và Th. Titô, GML Lễ Nhớ

**Thứ Sáu: 27/1:** Th. Angêla Mêrici, trinh nữ

**Thứ Bảy : 28/1:** Th. Tôma Aquinô, LMTS Lễ Nhớ

**Chúa Nhật 22/1:**Chúa Nhật 4 Thường Niên (B)

**“Anh em hãy ăn năn sám hối và tin vào  
 Phúc Âm”. Mc 1, 14-20**

**BƯỚC ĐI THEO CHÚA**

Trong bài hát “Theo Chúa”, Linh mục Thành Tâm đã viết lên những dòng nhạc hay nhất, tuyệt vời nhất. Dòng nhạc với lời ca thánh thót cứ vút cao, bay bổng, hòa quyện lấy con người như thúc giục mỗi người hãy bám chặt lấy Chúa, hãy gắn chặt vào Chúa và hãy luôn bước đi theo Chúa: “Này Chúa ơi, con nguyện xin theo Chúa chẳng khi ngơi, dù gian truân con nguyện xin theo Chúa suốt đường đời... Dù lắm lúc tâm hồn con xao xuyến cay đắng nhiều... Con xin theo Chúa suốt cuộc đời...”.

Bạn thân mến! Bài Tin Mừng Chúa Nhật hôm nay cũng tường thuật về việc đi theo Chúa Giêsu của bốn môn đệ đầu tiên, đó là hai anh em Phêrô và Anrê cùng hai người con ông Giêbêđê là Gioan và Giacôbê. Các ông đã nhận ra Chúa trong cuộc sống sinh hoạt hằng ngày, đã nghe được tiếng Chúa mời gọi, và đã bỏ lại mọi sự để lên đường bước đi theo Chúa.

Bài Tin Mừng Chúa Nhật hôm nay mời gọi ta hãy suy tư về mầu nhiệm ơn gọi, về việc đáp trả lời mời gọi của Chúa để lên đường bước đi theo Ngài.

Bài Tin Mừng Chúa Nhật hôm nay không chỉ nói về ơn gọi tu trì của các linh mục tu sĩ, nhưng còn nói về ơn gọi của mỗi người Kitô chúng ta. Mọi người Kitô đều được mời gọi bước đi theo Chúa. Ngài không mời ta đi theo một lý tưởng mong lung, một ý thức hệ xa vời, nhưng Ngài mời gọi ta đi theo chính con người của Ngài, gắn bó với Ngài và nhất là sống thân mật với Ngài trong tâm tình của người con thảo.

Chỉ vì yêu thương, Chúa đã đến bên ta. Ngài tìm kiếm ta và tuyển chọn ta làm môn đệ của Ngài. Chúa mời gọi ta bước đi theo Ngài, mời gọi ta cùng cộng tác trong “Công Trình Cứu Chuộc” của Ngài. Bước đi theo Chúa có nghĩa là không mang theo gì cả ngoại trừ chính con người của mình. Bước đi theo Chúa là sống trọn vẹn cho Chúa và làm theo Thánh Ý của Ngài.

Ngày nay Chúa Giêsu vẫn đi ngang qua đời ta mỗi ngày giống như xưa kia Ngài đã đi dọc theo biển hồ Ga-li-lê. Ngài nhìn thấy ta như Ngài đã thấy bốn môn đệ đầu tiên. Ngài nhìn thấy ta trước khi ta thấy Ngài. Ngài nhìn thấy ta khi ta vẫn còn mải mê quăng chài hay vá lưới, khi ta vẫn còn tất bật với những lo toan đời thường, vẫn miệt mài theo đuổi những ước mơ trần thế. Chính lúc đó, chính lúc ta tưởng mình quá ư ổn định, và đời mình đã được định hướng rõ ràng, thì tiếng gọi của Ngài vang lên, mạnh mẽ, dứt khoát: “Hãy theo Ta!”. Khi Ngài lên tiếng mời gọi ta bước đi theo Ngài cũng là lúc Ngài muốn chứng tỏ tình yêu thương của Ngài dành cho ta, chứng tỏ Ngài chấp nhận con người của ta, chấp nhận cả những yếu đuối và tội lỗi của ta nữa.

Theo Ngài là cùng chia sẻ với Ngài một sứ mạng, là cùng thao thức và đồng cam cộng khổ với Ngài trong “Công Trình Cứu Chuộc”. Nhưng muốn nghe được tiếng mời gọi thì thầm của Chúa, ta phải đi vào trong thinh lặng và cầu nguyện với Ngài. Để bước đi theo Đức Giêsu, ta phải mang trong lòng tâm tình từ bỏ, từ bỏ mọi sự, nhưng quan trọng nhất là từ bỏ chính mình.

*Trích từ R. Veritas*

# Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 20 THÁNG 1 2012  
**Anna** Vien Vu  
**Anna, Tiên nhân** Bùi Văn Chúc, **Bình an** Hoang Nam Phuong  
**Bình an** Hoang V Chung  
**Đôminicô, Gioan Kim, Giuse** Chi Nữ  
**Gioan Baotixita** (Giỗ 1 năm) Nguyễn Văn Mạnh  
**Giuse** Phạm Viêm  
**Như ý** Đinh Tin  
**Phêrô, Gioan Baotixita** GD Mộng Tuyền  
**Phêrô, Têphanô** GD Nguyễn Lộc

THỨ BẢY NGÀY 21 THÁNG 1 2012  
**CÁC ẶN NHẬN GIÁO XỬ - SỐNG HAY ĐÃ MẤT**  
**Anna** Vien Vu  
**Bình an** 1 Người  
**CLH, Mô cô** Đỗ Kim Dung  
**Gioan Baotixita, Maria** Vũ Lan  
**Gioan Kim, Tiên nhân** Nguyễn Thị Hân  
**Giuse** Ca đoàn Cecilia  
**Maria** Phan Dzũng, Phạm Viêm  
**Như ý** Đinh Tin  
**Ông Bà** 1 Người  
**Phêrô, Gioan Baotixita** GD Mộng Tuyền  
**Phêrô, Têphanô** GD Nguyễn Lộc  
**Tạ ơn** Nguyen Quyen  
**Tạ ơn** Nguyen Loan, Kim Hồng  
**Tạ ơn, Bình an** Hồng Vân  
**Tạ ơn, Tiên nhân** Nguyen Phuong

CHÚA NHẬT NGÀY 22 THÁNG 1 2012  
**TOÀN THỂ DÂN CHÚA**  
**Anna, Giacôbê** Khải + Liễu, Vien Vu  
**Antôn** Vũ Hữu Trí  
**Antôn** (Lễ giỗ) GD Phong Trang  
**Bình an** GD Nguyễn V An  
**Bình an** Nguyen Quyen  
**Bình an, Tạ ơn** Vu Lan

**Daminh** Thành Vũ  
**Gioan Baotixita, Giuse, LH** Vượt biển,  
**Tiên nhân** GD Tuấn Hoa  
**Maria** Phan Dzũng, Nguyen Mary  
**Maria** Hiền + Hạnh  
**Maria** Phạm Viêm, Hải Khuyên  
**Maria Matha** CD Thánh Linh  
**Maria, Anna, Phêrô, Antôn, Tôma, Mô**  
**côi** GD Bà Trần Hữu Lộc  
**Maria, Tiên nhân** Tạ Phú Thịnh  
**Martha, Mô cô** GD Hoàng + Uyên  
**Martin** (100 ngày), **Giuse, Maria** Dat T Nguyen  
**Như ý** Đinh Tin  
**Phanxicô** Nguyễn T Thu Thủy  
**Phaolô, Lucia** Phan Doan  
**Phêrô, Gioan Baotixita** GD Mộng Tuyền  
**Phêrô, Têphanô** GD Nguyễn Lộc  
**Tạ ơn** GD Suy Thúy, Ngô Hòa  
**Tạ ơn & Như ý** Phương + Kiều Mơ  
**Tạ ơn, Bình an** Hoàng Thực  
**Tạ ơn, Bình an** Võ Hiền  
**Tạ ơn, Bình an, CLH** GD Khấn Quyên  
**Thai nhi** Đỗ Kim Dung  
**Thai nhi, Mô cô** QV  
**Tiên nhân, Bình an** Nguyễn Calvin  
**Vincentê, Giuse, Maria, Đôminicô,**  
**Tiên nhân** GD AC Bình+ Trang

THỨ HAI NGÀY 23 THÁNG 1 2012  
**Anna** Vien Vu  
**Bình an** Diem Tong  
**Bình an** GD Suy Thúy  
**Maria** Diem Tong  
**Như ý** Đinh Tin  
**Phêrô, Gioan Baotixita** GD Mộng Tuyền  
**Phêrô, Têphanô** GD Nguyễn Lộc  
**Tạ ơn Thánh gia, Bình an, Như ý** GD Bà Trần Hữu Lộc  
**Tạ ơn, Bình an** GD Huyền Linh

**Tiên nhân** Diem Tong  
**Tiên nhân Nội Ngoại** Phạm Viêm  
**LH Giuse, Tạ ơn & Bình An** Thiện & Toàn

THỨ BA NGÀY 24 THÁNG 1 2012  
**Anna** Vien Vu  
**Như ý** Đinh Tin  
**Phêrô, Anna** Phạm Viêm  
**Phêrô, Gioan Baotixita** GD Mộng Tuyền  
**Phêrô, Têphanô** GD Nguyễn Lộc  
**Tạ ơn Thánh gia, Bình an** GD Bà Trần Hữu Lộc

THỨ TƯ NGÀY 25 THÁNG 1 2012  
**Anna** Vien Vu  
**Augustinô, Anna** Phạm Viêm  
**Phêrô, Gioan Baotixita** GD Mộng Tuyền  
**Phêrô, Têphanô** GD Nguyễn Lộc  
**Tiên nhân Nội Ngoại, Mô cô** GD Bà Trần Hữu Lộc

THỨ NĂM NGÀY 26 THÁNG 1 2012  
**Anna** Vien Vu  
**Phêrô, Gioan Baotixita** GD Mộng Tuyền  
**Phêrô, Têphanô** GD Nguyễn Lộc  
**Anna, Gioan Kim, Tiên nhân, CLH** GD Liêm Nhung

THỨ SÁU NGÀY 27 THÁNG 1 2012  
**Anna** Vien Vu  
**Anna, Giuse** Trương Thanh Lý  
**Đôminicô, Gioan Kim, Giuse** Chi Nữ  
**Maria** Phạm Viêm  
**Phêrô, Gioan Baotixita** GD Mộng Tuyền  
**Phêrô, Têphanô** GD Nguyễn Lộc

## PHÚC ÂM

Mc 1, 14-20

Sau khi Gioan bị bắt, Chúa Giêsu sang xứ Galilêa, rao giảng Tin Mừng nước Thiên Chúa, Người nói: “Thời giờ đã mãn và nước Thiên Chúa đã gần đến; anh em hãy ăn năn sám hối và tin vào Phúc Âm”. Đang lúc đi dọc theo bờ biển Galilêa, Người thấy Simon và em là Anrê đang thả lưới xuống biển, vì các ông là những người đánh cá. Chúa Giêsu bảo các ông: “Hãy theo Ta, Ta sẽ làm cho các người trở thành những kẻ chài lưới người”. Lập tức các ông bỏ lưới theo Người. Đi xa hơn một chút nữa, Người thấy Giacôbê con ông Giêbêđê và em là Gioan đang xếp lưới trong thuyền, Người liền gọi các ông. Hai ông bỏ cha là Giêbêđê ở lại trên thuyền cùng với các người làm công, và đi theo Người.

## GOSPEL

Mc 1, 14-20

After John had been arrested, Jesus came to Galilee proclaiming the gospel of God: “This is the time of fulfillment. The kingdom of God is at hand. Repent, and believe in the gospel.” As he passed by the Sea of Galilee, he saw Simon and his brother Andrew casting their nets into the sea; they were fishermen. Jesus said to them, “Come after me, and I will make you fishers of men.” Then they abandoned their nets and followed him. He walked along a little farther and saw James, the son of Zebedee, and his brother John. They too were in a boat mending their nets. Then he called them. So they left their father Zebedee in the boat along with the hired men and followed him.



## Thánh Vịnh 24

## Thánh Vịnh 120

(1-2, 3-4, 5-6, 7-8)



*Chậm-Tha thiết* *Xuân Minh*

DK. *Lạy Chúa xin dạy bảo tôi, xin dạy bảo*  
*tôi biết đường lối Ngài.*

1. Xin chỉ cho  
 2. Nghĩa nặng tình  
 3. Chúa đầy công

tôi đường lối của Ngài. Xin dạy bảo tôi nẻo bước Ngài  
 sâu, xin Chúa đừng quên. Bao lầm lỗi xưa, xin Chúa bỏ  
 mình và rất từ bi. Chúa dạy tội nhân biết nẻo đường  
 đi. Xin hướng dẫn tôi trong chân lý Ngài. Tôi cậy trông  
 qua. Xin nhớ đến tôi theo lượng hải hà. Bởi Ngài nhân  
 ngay. Ngài dẫn dắt ai khiêm nhường, đôn hèn; theo đường chính  
 Ngài là Đấng cứu độ tôi. DK. *Lạy*  
 hậu, giàu xót thương Ngài ơi.  
 trực và biết lối đường ngay.

*Khoan thai* *Xuân Minh*

DK. *Lạy Chúa ơn phù trợ tôi ở nơi danh*  
*Người, là Đấng tạo thành đất trời biển khơi.*

1. Tôi ngược mắt nhìn lên đỉnh núi cao. Ôn phù trợ  
 2. Tay Chúa giữ gìn người vững bước đi; không bị trượt  
 3. Chúa sẽ bảo toàn sinh mạng của người; luôn để người  
 4. Chúa sẽ giữ gìn người khỏi hiểm nguy. Linh hồn của

tôi đến từ nơi nào? Ôn phù trợ tôi ở nơi danh  
 chân ngã quy trên đường. Chúa sẽ chở che. Người không thiếp  
 bên cánh tay hữu Người. Trăng chẳng hại người, dù khi đêm  
 người sẽ luôn an bình. Chúa bảo vệ người, dù đi hay

Chúa, là Đấng tạo thành đất trời biển khơi.  
 giặc. Chúa Is - ra - en, sẽ chẳng ngủ quên.  
 tối; hay nắng ban ngày cũng chẳng hại người!  
 tối, ngay cả bây giờ đến ngàn đời sau.

## Hạnh Phúc Thay

(Tv 127)

Hải Nguyễn

Hạnh phúc thay bạn nào kính sợ Chúa.  
 Hạnh phúc thay bạn nào kính sợ  
 Ăn ở theo đường lối của..... Người.  
 Chúa. Ăn ở theo đường lối của Người.

## Lạy Thiên Chúa Con Thờ

(Tv 103: 1, 14, 15, 20-21, 22-23)

(Đáp Ca Tết Truyền Thống - Lê Mông 3)

*Nhạc: Mi Giáng*

DK. *Lạy Chúa là Thiên Chúa con thờ,*  
*Lạy Đức Chúa của con, con hằng thờ*  
 Chúa muôn trùng cao cả.  
 kính, Chúa muôn trùng cao cả.



# Thông Báo



**XIN TIỀN GIỎ LẦN II:** Tuần này có quyền tiền lần thứ hai cho quỹ Bác Ái của giáo xứ 3 tháng 1 lần.

**THÁNH LỄ GIAO THỪA:** Đức Tổng Giám Mục John G. Vlazny sẽ chủ tế và giảng thuyết trong Thánh Lễ. Xin quý ông bà và anh chị em thưa đáp theo Sách Lễ Rôma mới (New Roman Missal) như sau:

Greeting: Lời chào: **Archbishop:** The Lord be with you. **People:** And with your spirit

Pregace Dialogue: Kinh nguyện Thánh Thể

**Archbishop:** The Lord be with you. **People:** And with your spirit

**Archbishop:** Lift up your hearts. **People:** We lift them up to the Lord.

**Archbishop:** Let us give thanks to the Lord our God. **People:** It is right and just.

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Memorial Acclamation

**Archbishop:** The mystery of faith. **People:** We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.

Sign of Peace: chúc bình an

**Archbishop:** The peace of the Lord be with you always. **People:** And with your spirit

Invitation to Communion:

**Archbishop:** Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the lamb. **All:** Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

Concluding Rites:

**Archbishop:** The Lord be with you. **People:** And with your spirit

## TRƯỜNG GIÁO LÝ VIỆT NGŨ LA VANG:

**MỖI HỌP:** Xin kính mời cả hai Ban Tổ Chức Lớp Thêm Sức A, B và C họp tại Phòng Lavang, Chúa Nhật ngày 29/1/2012, từ 12 PM đến 1:00 PM. Xin quý vị có mặt đông đủ để bàn thảo những chương trình sắp tới cho các lớp Thêm Sức.

**THÔNG BÁO:** Các em Học Sinh Trường GL-VN Lavang sẽ được nghỉ học vào ngày 22/1/2012 để mừng Tết Nhâm Thìn cùng với Gia Đình.

**CHƯƠNG TRÌNH MỪNG TẾT NGUYÊN ĐÁN NHÂM THÌN:** + Thánh Lễ Giao Thừa: Đức Tổng Giám Mục John G. Vlazny sẽ chủ tế và giảng thuyết trong Thánh Lễ Giao Thừa lúc 7:00 giờ tối. Chúa Nhật, ngày 22/1/2012

Lễ Tân Niên: Mừng Một Tết: GX sẽ có Thánh Lễ lúc 7:00 tối, thứ Hai ngày 23/1/2012, Cầu Bình An cho Năm Mới.

Mừng Hai Tết: GX sẽ có Thánh Lễ lúc 7:00 tối, thứ Ba ngày 24/1/2012, Kính nhớ Tổ Tiên và Ông Bà, Cha Mẹ.

Mừng Ba Tết: GX sẽ có Thánh Lễ lúc 7:00 tối, thứ Tư ngày 25/1/2012, Thánh Hoá công việc làm.

**LIU Y:** Trong Ba ngày Tết Nguyên Đán, giáo xứ vẫn có Thánh Lễ 7:30 sáng như thường lệ.

**CHÚC MỪNG NĂM MỚI:** Cha Chánh Xứ, quý cha, và BCH nguyện chúc quý sơ DMTG, quý tu sĩ nam nữ, quý Hội Đoàn, quý Hội Đồng Hương, quý ông bà anh chị em, và các bạn trẻ thân yêu một năm mới an lành và nhiều ơn lộc của Chúa.

**LỄ KÍNH ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC:** Thứ Bảy, ngày 11 tháng 2 năm 2012, Lễ Kính Đức Mẹ Lộ Đức, ngày cầu nguyện cho Bệnh Nhân. Giáo xứ chúng ta sẽ có thêm một Thánh Lễ lúc 12 giờ trưa. Sẽ có nghi thức Xức Dầu Bệnh Nhân trong Thánh Lễ. Xin kính mời quý ông bà và anh chị em đưa những cụ lớn tuổi và các bệnh nhân đến Nhà Thờ.

**THÔNG BÁO CỦA ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM:** Kính mời quý đoàn viên và gia đình tham dự tiệc Tất Niên và Mừng Năm Mới 2012 vào lúc 3:00 PM ngày 22/1/2012. Tại Nhà Hàng HAI DỨ.

**LỚP DỰ BỊ HÔN NHÂN:** Giáo xứ sẽ mở lớp Dự Bị Hôn Nhân trong hai ngày, Thứ Bảy và Chúa Nhật, 24- 25/3/2012 cho những ai chuẩn bị bước vào đời sống hôn nhân gia đình. Chứng chỉ có hiệu nghiệm trong vòng 3 năm. Xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ.

**THÁNH LỄ MỪNG THƯỢNG THỌ:** Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ Mừng Thượng Thọ cho các Cụ từ 70 tuổi trở lên, vào lúc 9 giờ sáng, Chúa Nhật ngày 25/3/2012. Trong Thánh Lễ sẽ có nghi thức ban phép lành đặc biệt cho quý Cụ. Sẽ có Phép Lành Tòa Thánh cho những Cụ ghi danh và đóng lệ phí (\$40.00) trước. Xin liên lạc với VPGX, hạn chót vào ngày 26/2/2012

**ĐÓN MUA BÁNH CHỪNG:** Xin chân thành tri ân quý vị đã tận tình ủng hộ mua bánh chưng trong những ngày qua, xin tiếp tục ủng hộ chúng con cuối tuần này sau các Thánh Lễ.

**CẢM ƠN:** Gia đình chị Anna Maria Võ thị Ngọc Giàu xin chân thành cảm ơn Cha Chánh xứ, quý Cha, quý Sơ, HĐMV, nhóm thăm viếng bệnh nhân, quý Hội Đoàn và toàn thể Cộng Đoàn đã thăm viếng, cầu nguyện, dâng lễ tiễn đưa LH Anna Maria đến nơi an nghỉ cuối cùng.

**HỌP THƯỜNG KỲ HỘI ĐOÀN & BAN NGÀNH GX:** Xin kính mời quý đại diện các hội đoàn, ban ngành, đoàn thể, ca đoàn, và hội đồng hương đến tham dự buổi họp thường kỳ vào chiều thứ Bảy ngày 28 tháng 1 năm 2012 lúc 7:00 PM tại phòng La Vang. Vì đây là buổi họp đầu tiên trong năm mới 2012 nên xin quý vị có mặt đầy đủ để hoạch định những sinh hoạt sắp tới của giáo xứ.

## Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ Lần I	Quán Ăn	Nguyệt Liễm	Tổng Cộng	Quỹ Địa Phận
\$ 4,632.19	\$1460.00	\$ 5,693.00	\$11,785.19	\$1,758.00

**Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.**

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

# NGUYỄN VĂN SỬ ĐIỆP CỦA ĐỨC THÁNH CHA BENEDICTÔ XVI NHÂN NGÀY HÒA BÌNH THẾ GIỚI LẦN THỨ 45: 1-1-2012

## GIÁO DỤC VỀ CÔNG LÝ

Trong thế giới chúng ta, trong đó giá trị nhân vị, phẩm giá và các quyền con người, - tuy có những lời tuyên bố chủ ý -, nhưng chúng đang bị đe dọa nghiêm trọng do xu hướng thịnh hành chỉ theo những tiêu chuẩn lợi ích, lợi lộc và sở hữu, điều quan trọng là không được tách rời ý niệm công lý ra khỏi những căn cội siêu việt của nó. Thực vậy, công lý không phải chỉ là một hiệp ước đồng thuận giữa con người với nhau, bởi vì điều công chính, tự nguyên thủy, không do luật lệ con người xác định, nhưng do căn tính sâu xa của con người. Chính cái nhìn toàn diện về con người giúp ta không rơi vào một quan niệm duy kế ước về công lý và nhờ đó cũng mở ra một chân trời liên đới và thương yêu (6).

Chúng ta không thể không biết rằng một số trào lưu văn hóa tân thời, được các nguyên tắc kinh tế duy lý và cá nhân chủ nghĩa hỗ trợ, đã làm cho niệm công lý xa lạ với các căn cội siêu việt của nó, tách nó khỏi bác ái và liên đới. “Xã hội con người không phải được cấu thành nhờ các quan hệ quyền lợi và nghĩa vụ mà thôi, nhưng hơn nữa và trước tiên bằng những quan hệ những không, tử bi và hiệp thông. Lòng bác ái luôn biểu lộ tình yêu của Thiên Chúa cả trong những quan hệ giữa con người với nhau, bác ái mang lại một giá trị hướng thần và cứu độ cho mọi sự dân thân xây dựng công lý trên thế giới” (7).

“Phúc cho những người đói khát công lý vì họ sẽ được no đầy” (Mt 5,6). Họ sẽ được no đầy vì họ đói khát quan hệ ngay chính với Thiên Chúa, với bản thân, với anh chị em và với toàn thể thụ tạo.

## GIÁO DỤC VỀ HÒA BÌNH

“Hòa bình không phải chỉ là vắng bóng chiến tranh và không thể thu hẹp vào việc giữ thế quân bình giữa các lực lượng đối nghịch. Không thể đạt được hòa bình trên trái đất nếu không bảo vệ thiện ích của con người, tự do đã thông giữa con người với nhau, tôn trọng phẩm giá con người và các dân tộc, chuyên cần thực thi tình huynh đệ” (8). Hòa bình là thành quả của công lý và kết quả của bác ái. Hòa bình trước tiên là hồng ân của Thiên Chúa. Các tín hữu Kitô chúng ta tin rằng Chúa Kitô là hòa bình đích thực của chúng ta: nơi Ngài, trên thập giá, Thiên Chúa đã hòa giải thế gian với Người và đã phá hủy những hàng rào chia cách chúng ta với nhau (Xc Ep 2,14-18); nơi Ngài có một gia đình duy nhất được hòa giải trong tình yêu.

Nhưng hòa bình không phải chỉ là một hồng ân được nhận lãnh, mà còn là một công trình cần được xây dựng. Để thực sự là những người kiến tạo hòa bình, chúng ta phải tự giáo dục về cảm thông; tình liên đới, sự cộng tác, tình huynh đệ, chúng ta phải tích cực giữa lòng cộng đoàn và cảnh giác trong việc thức tỉnh lương tâm con người về những vấn đề quốc gia và quốc tế, và tầm quan trọng của việc tìm kiếm những phương thức thích hợp để tái phân phối tài nguyên, đẩy mạnh sự tăng trưởng, cộng tác vào việc phát triển và giải quyết các xung đột. “Phúc cho

những người xây dựng hòa bình, vì họ sẽ được gọi là con Thiên Chúa”, Chúa Giêsu đã nói như thế trong bài giảng trên núi (Mt 5,9).

Hòa bình cho tất cả mọi người nảy sinh từ công lý của mỗi người và không ai có thể trốn tránh nghĩa vụ thiết yếu thăng công lý, theo thẩm quyền và trách nhiệm riêng của mình. Tôi đặc biệt mời gọi người trẻ, vốn luôn hướng về các lý tưởng, hãy kiên nhẫn và kiên trì tìm kiếm công lý và hòa bình, vun trồng sự yêu thích những gì là công chính và chân thực, cả khi điều này đòi phải hy vọng và đi ngược dòng.

## Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 1

07/01/1982 Nguyen Bong  
13/01/1987 Tran Van Tanh  
23/01/1987 Nguyen Duy Minh  
08/01/1992 Tran Thu Linh  
26/01/1992 Tran Thi Suu  
24/01/1997 Maria Vu Thi Dau  
02/01/2002 Nguyen Yen  
11/01/2002 G. Nguyễn Văn Nghĩa  
11/01/2002 Nguyễn Văn Bạch  
17/01/2002 Trần Thị Xơ  
17/01/2004 Giuse Ng. Đức Chính  
18/01/2004 Anton Ng. Văn Đô  
05/01/2006 Nguyễn Thanh Sự  
20/01/2006 Nguyễn Thị Lan  
1/1/2007 Micae Nguyễn Xuân Ôn  
1/1/2009 Phêrô Lê Luân Như Bình  
3/1/2010 Phêrô Đoàn Ngọc Phương  
11/1/2010 Anton Nguyễn Thi  
15/1/2010 Gioan B. Lê Trọng Thi  
7/1/2011 Phêrô Phạm Như Vũ  
1/14/2012 Anna Maria Võ thị Ngọc Giàu



**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**Kyle B. Dukelow, D.C.**  
 Sony Do phụ tá luật sư  
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213  
 (503) 288-1992 (24/24)  
 1800-378-2842  
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...  
 Tham khảo miễn phí

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
 Trần Hữu Thành  
**PORTLAND OFFICE**  
 10121 SE Sunnyside RD Site 300  
 Clackamas OR 97015  
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com  
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ  
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon  
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương  
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**THOMAS W. NAWALANY**  
 LIEM BUI & TRUNG BUI  
 6533 NE SANDY Blvd Portland O.R 97213  
 Bên cạnh Thanh Thảo Market  
 Bồi thường thương tích cá nhân. Tai nạn xe cộ  
 (503) 287-2266 (24/24)  
 Tham khảo miễn phí

**POWELL CHIROPRACTIC CLINIC**  
 8001 SE POWELL Blvd suite H,  
 Portland O,R 97206  
 (ngay food4less center)  
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842  
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C.**  
 Chuyên Trị :  
 Tai nạn xe cộ, Lao động

**GLISAN DENTAL**  
 TÂN PHẠM, DMD  
 PETER GIANG VŨ, DMD  
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213  
 503-208-2220  
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ  
**ĐẶC BIỆT**; \$19 Limited exam cho bệnh nhân  
 không có bảo hiểm  
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

**CT AUTO BODY**  
 827 SE 82nd Ave. 97216  
 Tel# (503) 252-3559  
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm  
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe  
 Uy tín - Thành thật

**TRAN AIR**  
 Heating & Airconditioning  
 Licensed-Bonded-Insured  
 503-516-7907  
**HẢI TRẦN**  
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

**Accident Care Specialist**  
 Trung Tâm Điều trị  
 Thương Tích Tai Nạn  
  
 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555  
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222  
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)  
**DR. ALEXIS LEE D. C**  
 Chiropractic Physician

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**  
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927  
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ  
 Niềng răng (Braces) - Invisalign  
 BS Nha Khoa:  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
 với sự công tác của các Bác Sĩ  
 Nha Khoa và Hygienists

**ROSEWAY FAMILY DENTAL**  
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213  
 (503) 287-78992  
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer  
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL  
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình  
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới  
**TÂN TÂM - NHE NHANG - KỸ LƯỜNG**  
 Bác Sĩ Nha Khoa  
**TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD**  
**RYAN COLLINS, DDS**

**QUÁN HUỆ**  
 6852 NE SANDY Blvd  
 (gần chợ Nam Phương)  
 503-281-6715  
 Chuyên phục vụ các món đặc sản  
 Huế. Đặc biệt bánh bột lọc,  
 bánh bèo, bún bò ....  
 Xin kính mời.

**Mc Đám Cưới**  
 Cháo vát linh động.  
 Mọi thủ tục được dùng trong các  
 công việc từ thiện.  
 Xin Liên Lạc:  
**NHẬT NGUYỄN**  
 (503) 351-1500

**Bánh Tét Miền Trung**  
 Đặc biệt thơm ngon  
 971 - 269 - 6744  
 503 - 998 - 2735  
 Thủy Nguyễn

**HIGHLIGHTT**  
**AUTTO BODY**  
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng  
 Các Loại Xe  
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín  
 503-252-4845  
 11109 SE Division St. 97266

\* Nhà & Xe  
 \* Nhân Thọ  
 \* Thương Mại  
 \* Financial Advisor  
  
**NHẬT NGUYỄN**  
 (503) 351 - 1500  
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213  


**Mc Đám Cưới**  
 Cháo vát linh động.  
 Mọi thủ tục được dùng trong các  
 công việc từ thiện.  
 Xin Liên Lạc:  
**NHẬT NGUYỄN**  
 (503) 351-1500

**HÙNG Q. LẠ**  
 2858 NE Sandy Blvd  
 Portland, OR. 97232  
  
 Giảm giá đến 40%  
 cho bảo hiểm xe và nhà

**BẢO HIỂM CÁC LOẠI**  
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?  
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá  
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng  
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo  
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín  
 đáo và hiệu quả!  
 Xin Gọi Ngay  
**Bosco Đặng**  
 (503) 888-5212

Chuyên lo thủ tục vay mượn  
 tiền mua nhà hay tái tài trợ.  
 Giúp quý vị xin tiền GRANT  
 để mua nhà lần đầu.  
**Uyên Nguyễn**  
 Senior Loan Officer  
 Cell: 503-997-9571  
 MLO-129812  


Đảm Trách Dịch Vụ  
 Mua Bán Nhà Cửa và  
 Commercial.  
 Chuyên Môn Thương  
 Lượng **Dịch Vụ Nhà**  
**Short-Sales**  
 Tel: 503-804-4284  
**PHILLIP PHAN**  
 & FILFANS ASSOCIATES

**Knights of Columbus**  
**INSURANCE**  
**CHƯƠNG TRÌNH DÀNH RIÊNG**  
**CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO VỚI GIÁ**  
**ĐẶC BIỆT:**  
 Bảo hiểm nhân thọ **Life Insurance**  
 \*Chương trình hưu trí-Retirement Income  
 \*Chương trình chăm sóc dài hạn - Long  
 Term Care \*Chương trình để dành ít  
 nhất là 3% tiền lãi - Annuity  
 \*Lợi tức cho người tàn tật -  
 Disability Income  
 \*Và nhiều chương trình bảo hiểm  
 khác cho người Công Giáo  
**Hãy Gọi Ngay Để Hưởng Những**  
**Quyền Lợi Ngay**  
**FIELD AGENT: YOUNG TRAN**  
 Phone: 503-875-8715  
 FAX: 800- 438-3124  
 Email: young.tran@kofc.com

**WWW.ABESTDIRECT.COM**  
 Chuyên quảng bá các cơ sở thương mại trên  
 mạng toàn cầu. Thiết kế logo, website, CMS  
 Online Shop và những nhu cầu đặc biệt. Nhận  
 các dịch vụ in ấn: Business card, poster flyer,  
 postcard, banner, Office Stationary v.v... tận  
 tâm-mỹ thuật-nhanh chóng giá rẻ nhất trên  
 thị trường. Đặc biệt 1000 Businesscard, heavy  
 grade, semi glossy. Giá chỉ \$49.95. Giao hàng  
 trong 3-4 ngày. Chỉ nhận tiền sau khi quý  
 khách hài lòng.  
 Liên Lạc : **Danh Nguyễn**  
 503 793-5607

**VĂN PHÒNG KHAI THUẾ**  
**RICHARD'S TAX SERVICE**  
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220  
 (Bên Trong Chợ Fubon)  
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502  
 \* Khai Thuế cá nhân & thương mại.  
 \* Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll  
 \* Nhận đại diện trong các vụ Audit  
 trước IRS.  
**RICHARD V NGUYEN, EA., LTC**  
**KINH NGHIỆM - UY TÍN**

**R.C. CONSTRUCTIONS**  
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:  
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,  
 tiệm nail, nhà hàng, v.v....  
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:  
**Thanh Nguyễn**  
 503-319-3801  
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

**TRAN PHARMACY**  
 7816 NE SANDY Blvd  
 PORTLAND O,R 97213  
 Ph : 971-244-1100  
 Fax : 971-244-1101  
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm  
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm  
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm  
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

**Oregon**  
 Serving You Since 1948  
 Chuyên lo mọi thủ tục  
 liên quan đến địa ốc.  
 Cell : 503 341-6937  
 Chuyên nghiệp tận  
 tâm kín đáo.  
**DŨNG NGUYỄN**

**RESIDENTIAL & COMMERCIAL**  
 Thủ tục vay nợ dễ  
 dàng nhanh chóng.  
 (503) 515-5842  
**TONY PHẠM**  
 LOAN OFFICER

**Brandon Đặng Phan**  
 Freeman & Associates, Realtors  
 Mobile: (503) 780-2793  
 Office: (503) 256-0220  
 brandon.phan@era.com  
 Licensed in Oregon &  
 Washington  
 Tân Tâm - Tin Cần - Nhanh Gọn  
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa